

# NEPUBLIKOVANÉ TEXTY DIVADELNÍCH HER A INSCENAČNÍ VERZE Z ROKU 2003 ULOŽENÉ V KNIHOVNĚ DIVADELNÍHO ÚSTAVU

## *pres P 18110*

BECKETT, Samuel: Poslední páska. Přeložil František Vrba  
[Praha], [Národní divadlo] [2003]. 15 listů.  
Obsazení: muži: 1, další: 1 hlas z magnetofonu

## *pres P 17999*

BERGER, John - BIELSKI, Nella: Poslední portrét Francesca Goyi. Překlad Jiří Žák.  
Plzeň, Antonín Kaška - umělecká agentura [2003]. 74 listy.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

## *pres P 18237*

BESNEHARD, Daniel: Internát. Přeložila Kateřina Neveu.  
[Ostrava], [Divadlo Petra Bezruče] 2003. 30 listů.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

## *pres P 18112*

BRECHT, Bertolt: Dobrý člověk ze Sečuanu. [Pracovní text].  
[Praha], Národní divadlo [2003]. 88 listů.

## *pres P 18108*

BULGAKOV, Michail: Psí srdce. Překlad: Ludmila Dušková. Dramatizace a režie: Sergej Fedotov.  
Ostrava, Komorní scéna Aréna 2003. 59 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 5

## *pres P 18212*

BURGESS, Anthony: Mechanický pomeranč. Dance Party. Překlad: Ladislav Šenkyřík. Hudba: Jan P. Muchow. Texty písní: Mardoša. Úprava: Roman Meluzín.  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2003. 118 listů.  
Obsazení: muži: 22, ženy: 9, kompars

## *pres P 17994*

COLAUTTI, Arturo: Adriana Lecouvreur. Opera o čtyřech jednáních. Pracovní překlad libreta. Hudba: Francesco Cilea.  
Libreto: Arturo Colautti (podle stejnojmenné divadelní hry Eugena Scriba a Ernesta-Wilfrida Legouvéea). Přeložila Marie Kronbergerová.  
Praha, Národní divadlo 2003. 93 listy.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 5, kompars

## *pres P 18238*

COPI: Nezvaná návštěva. Přeložila Kateřina Neveu.  
B.m., Vl.n. 2003. 34 listy.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 2

## *pres P 18045*

CRISTOFER, Michael: Chráněné místo. Hra o dvou jednáních. Překlad Marie Procházková.  
Jihlava, Horácké divadlo 2003. [62] listy.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 4

## *pres P 18137*

DRÁBEK, David - KRÁL, Darek: Malá žranice.  
[Cheb], [Západočeské divadlo] [2003]. 41 s.

## *pres P 17971*

DRÉGELY, Gábor - JURANDOT, Jerzy: Dobře ušitý frak. Hudební komedie o dvou dějstvích (4 obrazech). Text finálové písně: Andrzej Lipski. Překlad Ladislav Slíva.  
Opava, Slezské divadlo 2003. 83 listy.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 6

## *pres P 18183*

DVOŘÁK, Otomar: Bajaja. Pracovní text MDZ.  
Zlín, Městské divadlo 2003. 41 list.  
Obsazení: muži: 9, ženy: 2, další: mluvící kůň, trojhlavý drak, kompars

*pres P 18228*

DYK, Viktor: [Zapomnětlivý]. [Veselohra o šesti jednáních].  
[Ostrava], [Divadlo Petra Bezruče] [2003]. 97 listů.

*pres P 18204*

FARBER, Richard: 37 Depression Miniatures. Music Theater. Libretto.  
Tel Aviv, VI.n. 2003. 41 list.  
Obsazení: další: 5 postav

*pres P 18157*

GIBSON, Melissa James: (sic). [Komorní scéna pro tři]. [Překlad: Pavel Dominik].  
[Praha], [Dejvické divadlo] [2003]. 125 listů.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 1

*pres P 18019*

GIESELMANN, David: Pan Kolpert. Překlad: Radka Denemarková.  
[Praha], Divadlo Na zábradlí 2003. 50 listů.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 2

*pres P 18191*

GIRAUDOUX, Jean: Ondina. Překlad: D. Janderová.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2003. 58 listů.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 4, kompars ženský

*pres P 18241*

GOGOL', Nikolaj Vasil'jevič: Ženitba. Naprosto neuvěřitelná událost o dvou dějstvích. Přeložil Leoš Suchařípa.  
Praha, Švandovo divadlo [2003]. 51 list.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 4

*pres P 18070*

GOZZI, Carlo: Král jelenem. Tragikomická pohádka o třech dějstvích. Přeložili Jaroslava Bílková a Zdeněk Digrin. Úprava  
Jolana Součková a Petr Svojtka.  
Praha, Divadlo na Vinohradech 2003. 64 listy.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 3, kompars

*pres P 18139*

HAVEL, Václav: Pokoušení.  
[Cheb], [Západočeské divadlo] [2003]. 62 listy.

*pres P 18138*

HRUBÍN, František: Lešanské jesličky.  
[Cheb], [Západočeské divadlo] [2003]. 20 listů.

*pres P 18197*

CHURCHILL, Caryl: Prvotřídní ženy. Přeložil František Fröhlich.  
Praha, Národní divadlo 2003. 123 listy.  
Obsazení: ženy: 16

*pres P 18207*

JANKŮ, Jiří: České Vánoce.  
Kladno, Středočeské divadlo 2003. 37 listů.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

*pres P 18113*

KESSELRING, Joseph: Utrejch a staré krajky. Přeložil Břetislav Hodek.  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2003. 59 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 3

*pres P 18044*

KIRSCHNEROVÁ, Denisa - KLÁSEK, Martin: Hurvíněk už zase zlobí.  
[Praha], [Divadlo S+H] 2003. 20 listů.  
Obsazení: loutky: 5

*pres P 18017*

KLÁSEK, Martin - KIRSCHNEROVÁ, Denisa: Hurvínkova cesta do Tramtárie.  
[Praha], [Divadlo S+H] 2003. 21 list.

*pres P 18181*

KOLJADA, Nikolaj: Murlin Murlo. [Překlad Gabriela Palyová].  
[Praha], Vl.n. [2003]. 48 listů.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

*pres P 18129*

KUDLÁČKOVÁ, Johana - ŽANTOVSKÁ, Irena: České sekretářky. Písničkový večer. Volně podle scénáře Franze Wittenbrinka sestavily Johana Kudláčková a Irena Žantovská. Hudební spolupráce: Miroslav Kořínek a Martin Kumžák, Jana Vychodilová a Rudolf Danda.  
Praha, Národní divadlo 2003. 39 listů.

*pres P 18120*

LABUTE, Neil: Tvar věcí. Překlad Petra Hanáková.  
Praha, Pražské komorní divadlo 2003. 63 listy.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

*pres P 18199*

LAVRÍK, Silvester: Hotel Viktoria (Rhapsody in Zlin 1941).  
Zlín, Městské divadlo [2003]. 52 listy.  
Obsazení: muži: 14, ženy: 7, další: hudebníci, další: 2 postavy

*pres P 18116*

LEVÍNSKÝ, René: Ještě žiju s věšákem, čepicí a plácačkou. Samuel Königgratz [René Levínský].  
[Praha], Divadlo v Dlouhé 2003. 82 listů.  
Obsazení: muži: 9, ženy: 3

*pres P 18192*

LUPINEC, Kazimír - ŠTEMBEROVÁ, Sonya: Rozpaky zubaře Svatopluka Nováka. (Nevkusná interaktivní komedie z prostředí zubní ordinace).  
[Praha], Divadlo ABC 2003. 39 listů.

*pres P 18194*

MATILLA, Luis: Cvičení pro provazochodce. Překlad Jana Hermuthová.  
B.m., Vl.n. [2003]. 47 listů.

*pres P 18193*

MOLIÈRE: Lakomec. Přeložil Vladimír Mikeš.  
[Praha], Národní divadlo [2003]. 64 listy.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 4

*pres P 18208*

NESTROY, Johann Nepomuk: Tajemného lumpa v „Království našem“ řádění, neboli, Zlý duch Lumpacivagabundus v boji urputném s Bohy Dobra o nadvládu nad světem celým, tudíž i nad královstvím naším, či také, Ludrácký trojlístek a pes v čase války Bohů. S použitím překladů Evy Bezděkové, J. Štěpánka, úprav Dr. Tochovského a Aleše Dumavského upravili pro Městské divadlo Zlín Vladimír Fekar a Jakub Maceček. [Hudba: David Smečka].  
Zlín, Městské divadlo 2003. 65 listů.  
Obsazení: muži: 9, ženy: 9, kompars

*pres P 18205*

ORT, Jiri: Leoš Janáček - obtížná cesta k vrcholu 1854 - 1918 (Der mühevollle Gipfelsturm). Eine Lesung.  
Neustadt, Vl.n. 2003. 26 listů.

*pres P 18195*

OSIECKA, Agnieszka: Vlci. Drama. Na motivy románu I.B. Singera Nepřítelé: Příběh lásky. Přeložila Irena Lexová. Hudba: Zygmunt Konieczny.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2003. 50 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 3, další: 2 hlasy

*pres P 18206*

PEŠKA, Vlastimil: Komedie o narození vizovického Ježíška. Úprava do valašského nářečí - Josef Kolařík 2003.  
Zlín, Městské divadlo 2003. 34 listy.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 3

*pres P 18140*

PIELMEIER, John: Agnus dei. Překlad Ivo T. Havlů. Úprava Lidmila Kraváková a Věra Herajtová.  
[Cheb], [Západočeské divadlo] [2003]. 62 listy.

Obsazení: ženy: 3

*pres P 18187*

PIRANDELLO, Luigi: Nahé odívati. Scénická úprava Jakub Korčák.  
Olomouc, Městské divadlo 2003. 63 listy.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 2

*pres P 18188*

PLENZDORF, Ulrich: Čas vlků. [Hra o 26 obrazech a prologu]. [Podle románu Č. Ajtmatova „Popraviště“].  
Olomouc, Městské divadlo 2003. 52 listy.  
Obsazení: další: 20 postav

*pres P 18117*

PROCHÁZKA, Antonín: Kristián II. Jazzová opereta podle námětu Jaroslava Hanuše a Antonína Procházky. Libreto a texty  
Antonín Procházka. Hudba Kryštof Marek.  
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2003. 81 list.  
Obsazení: muži: 21, ženy: 12, kompars

*pres P 18198*

PROCHÁZKA, Antonín: Přes přísný zákaz dotýká se sněhu. Komédie.  
[Plzeň], [Divadlo J.K. Tyla] 2003. 77 listů.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 4

*pres P 18202*

PUCCINI, Giacomo: Manon Lescaut. Opera o čtyřech jednáních. Hudba: Giacomo Puccini. Libreto podle stejnojmenného  
románu A.F. Prévosta. Přeložila Marie Kronbergerová.  
Praha, Národní divadlo 2003. 57 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 1, kompars

*pres P 18209*

PUŠKIN, Aleksandr Sergejevič: Hry. Přeložila Zdenka Bergrová.  
Olomouc, B.n. 2003. 46 listů.

*pres P 18079*

ROBBINS, Norman: Hrobka s vyhlídkou. Překlad Alexander Jerie.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2003. 147 listů.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 6

*pres P 18136*

SARTRE, Jean-Paul: Trójanky. Překlad: Jiří Mucha.  
[Cheb], [Západočeské divadlo] [2003]. 41 list.

*pres P 18190*

SHAKESPEARE, William: Coriolanus. Přeložil Jiří Josek.  
Praha, Národní divadlo [2003]. 94 listy.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 4

*pres P 18240*

SHAKESPEARE, William: Oko za oko. Přeložil Martin Hilský.  
Praha, Švandovo divadlo 2003. 79 listů.

*pres P 18071*

SHAKESPEARE, William: Othello. Přeložil Martin Hilský. Inscenační úprava Jolana Součková a Jan Novák.  
Praha, Divadlo na Vinohradech 2003. 99 listů.  
Obsazení: muži: 12, ženy: 3, kompars

*pres P 18196*

SHAKESPEARE, William: Romeo a Julie. Překlad: Jiří Josek. Inscenační úprava: Jana Uherová, Petr Novotný.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2003. 80 listů.  
Obsazení: muži: 12, ženy: 4, kompars

*pres P 18156*

SCHIKANEDER, Emanuel: Kouzelná flétna. [Opera ve dvou dějstvích]. [Hudba] Wolfgang Amadeus Mozart. [Libreto:  
Emanuel Schikaneder]. Úprava libreta: Miroslav Krobot. [Překlad árií Karel Kraus].  
Praha, Dejvické divadlo 2003. 45 listů.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 9, kompars

*pres P 18020*

SCHIMMELPFENNIG, Roland: Push-up 1-3. Překlad: Radka Denemarková.  
[Praha], Divadlo Na zábradlí 2003. 39 listů.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*pres P 18213*

SCHMITT, Eric-Emmanuel: Frederick, aneb, Bulvár zločinu. Překlad: Jiří Eduard Hermach. Jazyková a inscenační úprava pro divadlo ABC: Pavlína Morávková a Kateřina Fixová s použitím překladů Petra Koptý (Racine: Berenika) a Jiřího Pelána (Jean de la Fontaine: Cikáda a mravenec).  
Praha, Divadlo ABC 2003. 108 listů.  
Obsazení: muži: 14, ženy: 4, děti: 1

*pres P 18247*

SOBOL, Joshua: Cizinci/Exoti. Přeložila Magdalena Štulcová.  
[Praha], VI.n. 2003. 51 list.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 1, další: 1 hlas

*pres P 18242*

SYNGE, John Millington: Studna světců. Hra o třech jednáních. Přeložil Ondřej Pilný.  
Praha, Švandovo divadlo [2003]. 38 listů.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 3, kompars

*pres P 18078*

ŠABACH, Petr - JARCHOVSKÝ, Petr - HŘEBEJK, Jan: Šakalí léta. (Rock and rollový muzikál). Hudba a zpěvní texty: Ivan Hlas. Scénář k filmu: Petr Šabach, Petr Jarchovský, Jan Hřebejk. Úprava a adaptace divadelního textu Radek Balaš.  
Uherské Hradiště, Slovácké divadlo 2003. 71 list.  
Obsazení: muži: 23, ženy: 12, kompars

*pres P 18096*

ŠTECH, Václav: Třetí zvonění. Veselohra [o dvou částech]. Úprava pro SD v Opavě [Ladislav Slíva]. [Hudba Jaroslav Ježek a J. Dominique La Rocca].  
Opava, Slezské divadlo 2003. 59 listů.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

*pres P 18166*

ŠVEJDA, Martin J. - MIKULKA, Vladimír: Citový vývar, aneb, Zkus lásku, smrade!  
[Praha], kulturně divadelní spolek Puchmajer 2003. [7] listů.

*pres P 18119*

TABORI, George: Kanibalové. Kráceno Kateřina Šavlíková, Jan Nebeský.  
Praha, Pražské komorní divadlo 2003. 40 listů.

*pres P 18180*

TYL, Josef Kajetán: Tvrdohlavá žena a zamilovaný školní mládenec. Národní báchorka o třech dějstvích se zpěvy a tanci. [Úprava textu František Skřípek].  
Mladá Boleslav, Městské divadlo 2003. 63 listy.  
Obsazení: muži: 10, ženy: 3

*pres P 17970*

VOLÁNKOVÁ, Iva: Stísněná 22.  
Praha, Národní divadlo [2003]. 28 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 4

*pres P 18111*

WERBOWSKÁ, Tecia: Prospaný život. Pracovní text - II. verze. Pro divadlo zpracoval, upravil a do dramatického tvaru sepsal Arnošt Goldflam.  
[Praha], Národní divadlo [2003]. 29 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 5

*pres P 18243*

WERDELIN, Nikoline: Znalci. [Přeložil František Fröhlich].  
Praha, Švandovo divadlo [2003]. 58 listů.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 3

*pres P 18075*

WILDE, Oscar: Dorian Gray. Hra o 9 obrazech. Překlad: J.Z. Novák. Dramatizace: Petr Michálek.

Karlovy Vary, Městské divadlo 2003. 80 listů.

Obsazení: muži: 14, ženy: 9

*pres P 17982*

WILLIAMS, Tennessee: Skleněný zvěřinec. [Překlad Milan Lukeš]. 1. vyd.

Praha, Švandovo divadlo [2003]. 54 listy.

Obsazení: muži: 2, ženy: 2

*pres P 18189*

ZELENKA, Petr: Příběhy obyčejného šílenství.

Pardubice, Východočeské divadlo 2003. 72 listy.

Obsazení: muži: 6, ženy: 6